FMI
SMHI

ICE CHART
Iskarta - Jääkartta

2026-01-20
No. 69

Ice type Istyp Jäätyyppi		Concentration Koncentration Peittävyys
	Ice free Isfritt Jäätön	-
	New ice (< 5 cm) Nyis (< 5 cm) Uusi jää (< 5 cm)	7 - 10/10
	Thin level ice (5-15 cm) Tunn jämn is (5-15 cm) Ohut tasainen jää (5-15 cm)	9 - 10/10
	Fast ice Fastis Kiintojää	10/10
	Rotten fast ice Rutten fastis Hauras kiintojää	-
	Open water Öppet vatten Avovesi	< 1/10
	Very open ice Mycket spridd drivis Hyvin harva ajojää	1 - 3/10
	Open ice Spridd drivis Harva ajojää	4 - 6/10
	Close ice Tät drivis Tiheä ajojää	7 - 8/10
	Very close or compact ice Mycket tät / kompakt drivis Hyvin tiheä ajojää	9 - 9+/10
	Consolidated ice Sammanfrusen drivis Yhteenjäätynyt ajojää	10/10
20-40	Ice thickness (cm) Istjocklek (cm) Jään paksuus (cm)	

Symbols Symboler Merkinnät	
	Brash ice barrier Stampisvall Sohjovyö
	Rafted ice Hopskjuten is Päällekkäin ajautunut jää
	Ridged or hummocked ice Vallar eller upptornad is Ahtautunut tai röykkiöitynyt jää
	Strips and patches Strängar av drivis Ajojäänauhoja
	Floebit, floeberg Isbumling Ahtojää- tai röykkiölautta
	Fracture Spricka Repeämä
	Fracture zone Område med sprickor Repeämävyöhyke
	Estimated ice edge Uppskattad iskant Arvioitu jään reuna
ATLE*	Icebreaker (* coordinating) Isbrytare (* koordinerande) Jäänmurtaja (* koordinaattori)
2°	Water temperature isotherm (°C) Vattentemperaturisoterm (°C) Veden lämpötilan tasa-arvokäyrä (°C)
2,1°	Mean water temperature Ytvattnets medeltemperatur Meriveden pintalämpötilan keskiarvo (2008 - 2022) ICE = ice covered täckt av is jään peitossa

Restrictions to Navigation, SWEDEN
Trafikrestriktioner, Sverige – Liikennerajoitukset, Ruotsi

Port Hamn Satama	Min. ice class and tonnage Min. isklass och tonnage Min. jääluokka ja -kantavuus	First day of validity Giltigt fr.o.m Voimaantulopäivä
KARLSBORG	IB 2000 dwt	2026-01-13
LULEÅ-HOLMSUND	IC 2000 dwt	2026-01-13
HUSUM-KÖPMANHOLMEN	II 2000 dwt	2026-01-10
ÅNGERMANÄLVEN	IB 2000 dwt	2026-01-10
HÄRNÖSAND	II 2000 dwt	2026-01-13
SUNDSVALL-SKUTSKÄR	II 2000 dwt	2026-01-13
KÖPING-VÄSTERÅS	IC 2000 dwt	2026-01-13
BÅLSTA	IC 1300 dwt / II 2000 dwt	2026-01-13
GÖTA ÄLV/TROLLHÄTTEKANAL	IC 1300 dwt / II 2000 dwt	2026-01-10
LAKE VÄNERN	IC 1300 dwt / II 2000 dwt	2026-01-10

Swedish Maritime Administration (Sjöfartsverket)

Assistance Restrictions, FINLAND
Assistansrestriktioner, Finland Avustusrajoitukset, Suomi

Port Hamn Satama	Min. ice class and tonnage Min.isklass och tonnage Min.jääluokka ja -kantavuus	First day of validity Giltig fr.o.m. Voimaantulopäivä
Tornio, Kemi, Oulu	IA, 2000 dwt	2026-01-17
Raahe, Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari	I, 2000 dwt	2026-01-07
Vaasa, Kotka, Hamina	II, 2000 dwt	2026-01-07
Saimaa, Saimaa Canal	IB, 2000 dwt	2026-01-19

Finnish Transport Infrastructure Agency (Väylävirasto)

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which assistance restrictions apply, shall when passing latitude 60° 00' N report to ICE INFO on VHF channel 82 or by telephone to +46 10 492 7600.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with assistance restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

The traffic separation scheme in the Quark is temporarily out of use from 15 January due to the ice conditions.

Fartyg destinerade till hamnar med assistansrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60° 00' N rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 82 eller per telefon +46 10 492 7600.

Fartyg destinerade till finska eller svenska hamnar med assistansrestriktion i Kvarken och Bottenviken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.

Trafikspareringssystemet i Norra Kvarken är tillfälligt ur bruk från och med 15 januari på grund av rådande isläge

Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on ylittäessään leveysasteen 60° 00' N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 82 tai puhelimitse +46 10 492 7600.

Aluksen, joka on matkalla suomalaiseen tai ruotsalaiseen Merenkurkun tai Perämeren satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.

Reittijakojärjestelmä Merenkurkussa on tilapäisesti poissa käytöstä jääolojen takia 15. tammikuuta alkaen.

Partly based on EU Copernicus data

©FMI & SMHI

ISSN: 1796-0185

ASSISTANCE RESTRICTIONS – ASSISTANSRESTRIKTIONER – AVUSTUSRAJOITUKSET

FINLAND – FINLAND – SUOMI

Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Tornio, Kemi, Oulu	IA, 2000 dwt	17.1.2026
Raahe, Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari	I, 2000 dwt	7.1.2026
Vaasa, Kotka, Hamina	II, 2000 dwt	7.1.2026
Saimaa, Saimaa Canal	IB, 2000 dwt	19.1.2026

RUSSIA – RYSSLAND – VENÄJÄ

Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Vyborg, Vysotsk	Barge towed by tug not allowed to navigate in ice Without ice class - only with icebreaker. Vessels with ice class 'Ice1' or higher with an icebreaker or according to icebreaker´s instructions.	13.1.2026

ESTONIA – ESTLAND – VIRO

Port Hamn Satama	Min engine power Minimimaskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Pärnu	1600 kW	IC	7.1.2026

SWEDEN – SVERIGE – RUOTSI

Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Karlsborg	IB, 2000 dwt	13.1.2026
Luleå	I, 2000 dwt	23.12.2025
Haraholmen, Skelleftehamn	I, 2000 dwt	3.1.2026
Holmsund	I, 2000 dwt	13.1.2026
Husum, Örnsköldsvik, Köpmanholmen	II, 2000 dwt	10.1.2026
Ångermanälven	IB, 2000 dwt	10.1.2026
Härnösand, Sundsvall, Stocka, Hudiksvall, Iggesund, Söderhamn, Orrskär, Norrsundet, Gävle, Skutskär	II, 2000 dwt	13.1.2026
Köping, Västerås	IC, 1300 dwt II, 2000 dwt	3.1.2026
Bålsta	IC, 1300 dwt II, 2000 dwt	13.1.2026
Göta älv, Trollhätte kanal, Vänern	IC, 1300 dwt II, 2000 dwt	10.1.2026
Karlsborg	**IA, 2000 dwt**	**25.1.2026**
Luleå, Haraholmen, Skelleftehamn	**IB, 2000 dwt**	**25.1.2026**
Gävle	**IC, 2000 dwt II, 10000 dwt**	**25.1.2026**
Göta älv, Trollhätte kanal, Vänern	**I, 2000 dwt**	**25.1.2026**

DENMARK – DANMARK – TANSKA

Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä

GERMANY – TYSKLAND – SAKSA

Port Hamn Satama	Min. engine power Min. maskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä

POLAND – POLEN – PUOLA

Port Hamn Satama	Min. engine power Min. maskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Szczecin, Fairway Szczecin - Swinoujscie	1800 kW	PRS-L4	11.1.2026

LITHUANIA – LITAUEN – LIETTUA

Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä

LATVIA – LETTLAND – LATVIA

Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which assistance restrictions apply, shall when passing latitude 60°00' N report their nationality, name, destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 82. This report can also be given directly by telephone to +46 10 492 7600. Vessels bound for Finnish or Swedish ports with assistance restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse (63° 32,15' N 20° 46,60' E), report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67. The traffic separation scheme in the Quark is temporarily out of use due to ice conditions from 15th January.	Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on ylittäessään leveysasteen 60°00' N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 82 tai puhelimitse +46 10 492 7600. Aluksen, joka on matkalla suomalaiseen tai ruotsalaiseen Merenkurkun tai Perämeren satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67. Reittijakojärjestelmä Merenkurkussa on tilapäisesti poissa käytöstä jääolojen takia 15. tammikuuta alkaen.	Fartyg destinerade till hamnar med assistansrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60°00' N rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 82 eller per telefon +46 10 492 7600. Fartyg destinerade till finska eller svenska hamnar med assistansrestriktion i Kvarken och Bottenviken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67. Trafikseparingssystemet i Kvarken är tillfälligt ur bruk på grund av isförhållandena från och med den 15 januari.